



Rapport d'activité 2018

MOT DE LA PRÉSIDENTE

La première qualité d'un thérapeute est d'être humain - c'est à dire traiter avec humanité- des sujets très divers qui appartiennent à des personnes parfois totalement différentes de lui/elle avec d'autres valeurs, fonctionnement, religions, appartenances, histoire, vécus etc.

La deuxième c'est sa bienveillance, pouvoir se mettre à la place de l'autre avec humilité.

Les conflits et les injustices qui secouent le monde actuellement ici ou ailleurs marquent de manière visible et/ou invisible les violences vécues.

Des traumatismes, du stress, des doutes s'installent.

Ailleurs, l'exil ou la migration volontaire ou forcée s'ensuivent.

Une adaptation plus ou moins heureuse s'ensuit où le mal-être peut s'insinuer de manière plus ou moins évidente selon les situations. Différents moments de ce processus peuvent être perturbés par des tensions familiales, de couple, au travail et des multiples autres contextes.

Pluriels est là depuis plus de 25 ans maintenant, les psychothérapeutes qu'y collaborent travaillent de leur mieux pour que nos usagers puissent retrouver santé et bien-être.

Nouvelles possibilités, issues diverses permettent à la personne migrante de reprendre le cours de sa vie après une période de thérapie brève.

Cependant nos professionnels, salariés ou bénévoles, ont besoin de bonnes conditions pour bien travailler. De formation, de reconnaissance, d'une ambiance bienveillante.

La bienveillance est - chacun le sait - plus que ne pas nuire à l'autre : Agir pour être à l'écoute, s'entraider, refuser les jugements et créer ainsi un climat où chacun peut trouver sa place, différente et complémentaire à la fois.

C'est ce que je souhaite au plus grand nombre ainsi qu'à *Pluriels*. Je remercie ici ceux qui créent chaque jour une ambiance de bonne collaboration et de respect bienveillant, c'est précieux.

Merci également à ceux qui par leur contribution financière rendent possible le labeur de *Pluriels* auprès des migrants.

Consuelo Cautivo Rossetti
Présidente de *Pluriels*

Pluriels a reçu **304** patients dans ses centres du centre-ville à Plainpalais et Meyrin. Ce qui représente plus de **1800 heures** de consultations psychothérapeutiques. Ces personnes viennent de **69** pays différents dont la majorité vient d'Amérique Latine (33.2%), du continent africain (22.4%) ou d'Europe Occidentale (13.2%).

La migration peut revêtir plusieurs formes. A *Pluriels* nous distinguons celle dite volontaire de celle dite forcée, qu'elles soient choisies ou subies. La migration volontaire choisie se réfère le plus souvent aux personnes ayant migré pour des raisons économiques. Cette population représente 48% des personnes qui font appel à nos services. 15% des consultants sont venus à travers la migration volontaire dite subie. Souvent nous retrouvons dans cette catégorie les enfants ayant migré pour suivre leurs parents suite à un regroupement familial, à une nouvelle réaffectation professionnelle d'un parent en mission etc.

Environ 20 % de nos patients sont venus par la voie de l'asile. Ce pourcentage est relativement stable depuis l'année dernière. Ce type de migration forcée comprend deux axes : subie ou choisie. Cette différence dépend du degré de choix ou de décision que les personnes ont eu lors de leur départ du pays d'origine, en deux mots de l'urgence du départ.

Nous avons, en outre, reçu 8% de personnes qui n'ont pas connu de migration, ce sont généralement les migrants de seconde voire de troisième génération, les membres d'un couple ou d'une famille biculturelle.

De façon constante les femmes sont majoritaires à consulter. Elles représentent 66% de notre patientèle soit le double des hommes (34%).

La tranche d'âge la plus représentée à *Pluriels* demeure celle des 41 ans et plus avec un pourcentage de 37%. Cela dit les jeunes sont de plus en plus représentés.

Pluriels reçoit toutes les personnes migrantes, qu'elles aient une assurance ou non. *Pluriels* fait ainsi partie du filet sanitaire du canton en permettant à toute personne de pouvoir trouver du soutien de qualité quelle que soit sa situation. Ce faisant, nous permettons d'éviter des prises en charge plus lourdes et conséquentes et agissons, de ce fait, dans une perspective préventive.

En 2018, 69% des personnes qui ont consulté était en possession d'une assurance de base. 26% des consultants ne détenaient pas d'assurance. Pour toutes les personnes dans cette catégorie nous proposons des tarifs adaptés à leurs situations, qui sont discutés lors de la première séance avec les psychologues.

La tendance 2018 dans la répartition du statut légal des patients reçu en consultation reste assez stable : 71% de patients avaient un permis (Suisse, double nationalité, Permis C, Permis B, Permis L, Permis F ou N, etc) et 23 % de personnes étaient sans statut légal.

Venir consulter un psychologue est une démarche chargée de sens entre souffrance et espoir. Formuler sa demande est une tâche assez complexe mais nécessaire pour le travail thérapeutique. Le psychologue accompagne le patient dès le premier contact téléphonique dans cette démarche. Si chaque histoire est unique, les **demandes** peuvent être classées dans des thèmes plus généraux dont voici les 3 thèmes les plus représentés en 2018.

En 2018 la majorité des demandes ont été faites pour des questions familiales (65%). Parmi les appels, les demandes concernent le plus souvent des questions de regroupement familial. Aussi, dans cette catégorie nous retrouvons les situations qui nous sont adressées par le SPMI (Service de protection des mineurs) et les SEASP (Service d'évaluation et d'accompagnement de la séparation parentale).

Les problèmes de couple suivent avec un taux de 44%. Les difficultés de couple occupent une place importante dans les motifs de consultations. Les thérapeutes de couple et de famille que comptent *Pluriels* permettent d'offrir un suivi spécialisé et spécifique à ces demandes.

33% des personnes ont fait appel à *Pluriels* pour des questions de stress post-traumatique (PTSD) et d'état de stress aigu. Cette tendance est différente de l'année 2017 où la majorité des demandes tournaient autour de ces questions. Toutefois elle occupe toujours une place importante dans nos suivis. Nos psychologues sont spécialisés en psychotraumatologie et peuvent ainsi offrir une prise en charge adaptée.

Il est bien entendu, et nous le rappelons chaque fois dans nos rapports d'activité, qu'une même personne peut venir consulter avec des difficultés touchant plusieurs catégories. En effet, une personne ayant subi des violences ou souffrant de PTSD peut également souffrir de douleurs psychosomatiques et de dépression.

Pluriels a effectué majoritairement des consultations individuelles (82%) durant l'année 2018. Ceci représente une constante observée au cours de ses années de pratique. Cela dit les consultations de couple et de famille sont bien représentés. Cette année celles de couple ont pris le dessus de celles de familles (10% contre 8%).

Nos psychologues parlent plusieurs langues autre que le français, ce qui nous permet de recevoir une grande variété de situations. Offrir un espace où la personne puisse

communiquer dans sa langue maternelle est précieux, c'est pourquoi dans les situations où nos psychologues ne peuvent communiquer dans la langue maternelle du - des patients, nous avons recours aux **interprètes communautaires**. Cette collaboration nous est d'autant plus précieuse qu'elle nous permet de créer des ponts interculturels avec les personnes qui consultent, élargissant encore nos champs de possibles. En 2018, *Pluriels* a fait appel à des interprètes dans 19 langues étrangères. Nous avons sollicité nos collègues interprètes pour un total de **634.8 heures d'interprétariat**.

La patientèle de *Pluriels* est par définition très mobile, les **motifs d'arrêt** le reflètent. En 2018, un peu plus de 31% d'entre eux ont suspendu leur suivi (nouveau travail, problèmes financiers, départ de Suisse, etc).

Ils sont 32% à avoir vu leur situation s'améliorer. L'accompagnement par le professionnel a su répondre à leurs besoins.

Pour certaines des situations un adressage est nécessaire. Dans près de 10% des situations le suivi s'est poursuivi soit auprès d'un collègue avec une technique particulière soit en dehors de *Pluriels*. Il s'agit principalement de personnes dont la problématique ne pouvait pas être prise en charge par *Pluriels*, il en est ainsi des personnes souffrant d'addiction par exemple. Dans cette catégorie nous avons également inclus les situations qui ont été adressées à un collègue de *Pluriels* plus compétents pour répondre à la demande. Pour d'autres ce n'était pas encore le moment de venir consulter. Un grand nombre des situations sont encore en cours en 2019.

La collaboration avec les partenaires du tissu social genevois est d'une importance cruciale pour le bon fonctionnement de *Pluriels*. Celle-ci s'articule autour de « l'adressage » des patients ainsi que de la création de réseau de professionnels pour le bénéfice des personnes suivies. En 2018, 33% des personnes adressées à *Pluriels* l'ont été par le biais du secteur social public. Nous avons eu le plaisir de collaborer avec le SPMI et le SEASP de façon plus étroite cette dernière année.

En 2018, le bouche à oreilles confirme son importance capitale dans l'adressage des patients pour 26%.

AUTRES ACTIVITES CLINIQUES



L'équipe de *Pluriels* est supervisée mensuellement par le Dr. Francis Ritz, spécialiste FMH en psychiatrie et psychothérapie, thérapeute de famille ASTHEFIS et formateur en thérapie de famille. Ces moments de supervisions sont précieux pour l'équipe car

ils lui permettent de prendre du recul, de développer sa créativité et de réfléchir sur sa pratique.

En début d'année notre collègue Sarah Ait Ghezala Rossier a reçu sa certification de praticienne en EMDR. Félicitations ! L'équipe de *Pluriels* s'enrichit par la diversité des méthodes et approches que l'équipe peut offrir !

Pluriels collabore avec le Projet BNF dont la démarche est de proposer aux psychologues actuellement au chômage un lieu de pratique leur permettant d'accroître leur expérience de terrain. *Pluriels* a eu le privilège d'accueillir Mmes Carla Cardoso, Behnaz Vahidi et Céline Ronchietto dans son équipe. Leur présence nous a autant réjouie qu'enrichie. Nous ne pouvons que leur souhaiter une belle continuation et beaucoup de nouvelles aventures !



De la parole aux actes

Pluriels a reçu en 2018 la demande de l'Hospice général d'intervenir dans un centre collectif pour favoriser le mieux vivre ensemble des habitants. Deux psychologues ont proposé de travailler avec les outils de thérapie communautaire, pertinente dans ce contexte.

Durant 8 mois, elles ont accompagné des requérants d'asile dans une intervention-action participative. L'objectif était de favoriser le mieux vivre ensemble au sein de leur lieu d'habitation. Ainsi, en présence de divers interprètes de langues différentes, les résidents ont pu s'exprimer sur les problématiques qu'ils rencontraient sur leur lieu de vie. Après avoir mis en évidence celles-ci, ils les ont priorisées et ont abouti à la résolution de l'une d'elles, en proposant des pistes de solution, des acteurs auxquels faire appel ainsi que des actions à mettre rapidement en pratique. Notre posture professionnelle, celle d'être à leur côté et de les accompagner à réfléchir et agir au lieu de faire à leur place, a pu décevoir certains d'entre eux qui ont abandonné en cours de processus. Ils attendaient, en effet, que les problèmes soient résolus par nos soins. Ceux qui, en revanche, avaient envie de s'exprimer et devenir acteurs de changement ont montré un fort intérêt à la démarche et ont su exprimer leurs besoins et rechercher des solutions à mettre rapidement en place. Nous espérons, par cette intervention, avoir pu promouvoir « l'empowerment » chez les participants et développer ainsi leur capacité d'agir et de s'engager au sein de la société d'accueil.

ACTIVITES DE PROMOTION ET PREVENTION EN SANTE MENTALE

(Anciennement "Activités Psychosociales")



Voici quelques-unes de nos activités, présentations pour 2018... cette liste est loin d'être exhaustive.

Notre engagement professionnel et social en faveur de la santé des migrants a commencé dès le jour de l'ouverture de notre consultation en septembre 1993 et depuis nous n'avons cessé d'apprendre et de partager dans le cadre de la collaboration interdisciplinaire avec les secteurs institutionnels et associatifs. Dans ce sens 2018 n'est pas une exception et, comme chaque année, nous avons entretenu une **multitude de contacts et participé à autant de réunions -réseaux** avec des professionnels de la santé, du social, du juridique etc. Pour citer un exemple, nous avons assuré le suivi-en interdisciplinaire plus ou moins permanent de dizaines de « situations familiales complexes » avec le SPMi, l'Office Médico-pédagogique et le SPI (Service de probation et d'insertion), ou encore les classes d'accueil/DIP par rapport aux situations difficiles de regroupement familial.

En janvier nous avons rencontré le **conseiller d'État M. Poggia** pour lui présenter notre dossier « Comment améliorer la collaboration État-Associations pour la prévention en santé mentale auprès des migrants ? ».

Tout le long de l'année, *Pluriels* a participé aux différents événements promus par le Bureau d'Intégration des Étrangers, BIE (débat, analyse, séminaires participatifs) concernant le **PIC** et le nouveau plan Fédéral AIS, (Agenda Intégration Suisse).

Nous avons également poursuivi notre collaboration avec d'autres associations sur la question de l'identification et de l'amélioration du suivi des personnes migrantes vulnérables (échange de pratiques), ainsi qu'avec des institutions et des secteurs associatifs impliqués, sous l'égide de l'EPIC et Point-Jeunes (Hospice General), sur la question de la bonne préparation et la gestion du regroupement familial des enfants mineurs de 16 ans.

Plusieurs échanges avec les professionnels désignés par le SEM (Confédération), entre janvier et mars, ont pris place pour achever l'évaluation du projet pilote « **améliorer l'accès-soutien à l'interprétariat pour les personnes traumatisées du domaine de l'asile dans la psychothérapie** ». Ce projet, d'une durée de 2 ans, a impliqué vingt équipes cliniques de toute la Suisse, et avait pour but de revoir et d'améliorer la prise en charge par la voie de : a) l'introduction systématique des traducteurs interculturels dans la consultation et b) **du suivi de ces patients via un**

contact interprofessionnel permanent. *Pluriels* a participé et collaboré à sa mise en place et son développement depuis début 2016.

Notre association a rejoint le **CAPAS**, Collectif d'Associations Pour l'Action Sociale, en mai et nous avons participé aux différents événements et séminaires organisés par ce collectif, composé à ce jour par plus de 40 associations. De plus, notre collègue Gaëlle Mercier a été une des intervenantes lors du **Lunch Thématique** « Migration, Santé et Précarité : regard croisé sur la migration à Genève » ceci au mois de juin. Il est à noter également qu'un membre de notre équipe fait partie du comité directeur du CAPAS depuis fin août.

Depuis le mois de septembre *Pluriels* a rejoint la « **Plateforme Plainpalais-Jonction-Acacias** » mise en place par la ville de Genève, et dans laquelle participent jusqu'à présent plus de 50 institutions du Canton et de la ville, des associations et des ONGs. Par ailleurs, nous faisons partie d'une équipe de la plateforme ayant participé à la création du sous-groupe « Migration », car ces 3 quartiers concentrent un pourcentage de population migrante très significatif. La question de la collaboration interdisciplinaire pour l'amélioration de la qualité de nos services au public, fait aussi partie de nos préoccupations.



Depuis la fin des années 90, *Pluriels* participe activement aux activités que la commune organise pour mieux servir ses habitants. *Pluriels* a par ailleurs ouvert une antenne depuis 1999/2000. Mais notre participation à la vie et aux activités de Meyrin ne s'arrête pas là. En 2018 nos collègues Sarah Ait-Ghezala-Rossier et Katherine Gradassi Fournier ont participé à l'animation des « **Paroles de Quartier** : Espace d'écoute, de paroles et de lien » qui est un espace de dialogue basé sur les principes de la thérapie communautaire, développée par le Dr A. Barreto.

Suivant la réflexion collective initiée en 2017 et organisée par la « Plateforme pour l'Intégration à Meyrin » sur le thème « **Allers vers les personnes en situations de vulnérabilité** » Behnaz Vahidi et Alfredo Camelo de *Pluriels* sont allés sur le terrain en 2018 avec des partenaires communaux et associatifs. C'est en utilisant un matériel approprié, que nous avons investi le terrain (ex : parcs ou préaux des écoles) pour aller au contact direct avec la population, leur expliquer notre projet, tout en leur donnant les coordonnées de nos différents services, leur permettant d'adresser de manière précise les personnes de leur quartier, identifiées comme étant en difficulté ou en situation vulnérable.

Plusiels a participé à la manifestation traditionnelle de l'été, « **Meyrin les Bains** ». En effet, la « PSY-DOUCHE », qui est une forme directe de contact avec le public (pour expliquer brièvement le « quand, le comment et le pourquoi » consulter un psy), est très apprécié de nos amis Meyrinois.

ADMINISTRATION

Les activités administratives et de secrétariat ont été menées avec dynamisme et efficacité par Maria CASARES et Beatriz SOUTO dont la collaboration avec l'équipe clinique est des plus précieuses.

EQUIPE ET COMITE 2018

EQUIPE

AIT GHEZALA-ROSSIER, Sarah, psychothérapeute FSP,
BALET Yuliya, Psychiatre FMH
CAMELO, Alfredo, coordinateur des activités de promotion et de prévention en santé mentale, psychologue thérapeute FSP
CASARES, Maria, administratrice
GRADASSI-FOURNIER, Katherine, coordinatrice des activités cliniques, psychothérapeute FSP,
MERCIER, Gaëlle, psychologue FSP
SOUTO, Beatriz, secrétaire administrative
SUBILIA, Laurent, médecin FMH

COMITE

CAUTIVO ROSSETTI, Consuelo, psychothérapeute ASP, présidente
ABI SAAD HADDAD, Carole, spécialiste en communication, vice-présidente
SIDIBÉ, Gwenaëlle, trésorière
ABRAMOWSKI, Serge, pédiatre
WAGNER, Valeria, maître d'enseignement et de recherche, UNIGE
ROMAIN, Simone, infirmière en Santé adultes et en Santé communautaire
GRADASSI-FOURNIER, Katherine, psychologue FSP, co-représentante de l'équipe clinique
CAMELO Alfredo, psychologue FSP, co-représentant de l'équipe clinique

REMERCIEMENTS

Plusiels existe aussi grâce au soutien d'un grand nombre d'institutions, de communes, de personnalités et d'amis. Nous tenons à exprimer notre reconnaissance et notre gratitude envers :

Le Grand Conseil du Canton de Genève pour la subvention cantonale ; M. Mauro Poggia, conseiller d'État du Département de l'emploi, des affaires sociales et de la santé ;

M. Thierry Apothéloz, conseiller d'État du Département de la cohésion sociale ;

La commune de Meyrin, Mme Nathalie Leuenberger, conseillère administrative, en charge du département municipal « Développement social et emploi », Mmes Laure Delieutraz et Stéphanie Baron-Levrat co-responsables du service social de la commune de Meyrin ;

Le Bureau d'Intégration des Étrangers (BIE) pour son soutien à notre démarche ;

Les communes de Carouge, Collonge-Bellerive, Vernier, Vandoeuvres, Plans-les-Ouates, Dardagny, Bardonnex et Meinier, ainsi que les particuliers, sympathisants, membres de notre association, qui par leurs dons, leurs cotisations ou leur travail bénévole, ont appuyé nos activités ;

M. Fabrice Gouthière et les collaborateurs de la fiduciaire COMTESAS + GERFICOM SA pour la révision de nos comptes ;

M. José Barba, pour la maintenance de l'informatique ; le Dr. Francis Ritz, pour la supervision de l'équipe clinique ; les interprètes interculturels, indispensables à nos rencontres thérapeute-migrant ; tous les partenaires et les professionnels pour leur collaboration et leur confiance ; ainsi que tous nos patients, pour leur confiance et les recommandations auprès de leur entourage.

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint
à l'assemblée générale ordinaire des membres de

l'Association Pluriels, Genève

AVEC LE SOUTIEN DE



Bureau d'Intégration des Étrangers du Canton de Genève

COMMUNE DE MEYRIN

Mesdames, Messieurs,

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexe) de l'Association Pluriels pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2018.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Comité Directeur alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques, ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne, ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes, ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes aux lois, règlements et directives suivantes : LGAF, LSGAF, LIAF, directives étatiques, aux Swiss Gaap, ainsi qu'aux statuts.

Les comptes annuels présentent des fonds propres de CHF 20'272.35 au 31 décembre 2018.

Comtesas + Gerficom SA


Fabrice Gauthière
Expert réviseur agréé
Agrément n° 105145

Genève, le 25 avril 2019
FG/as/6 ex.

Annexes : - comptes annuels
(bilan total CHF 115'635.40, compte de résultat, annexe)
- tableau de financement, tableau de variation du capital

BILAN AU 31 DECEMBRE 2018

<u>Actif</u>				<u>Passif</u>			
	<u>2018</u>		<u>2017</u>		<u>2018</u>		<u>2017</u>
	CHF		CHF		CHF		CHF
<u>Actif circulant</u>				<u>Capitaux étrangers à court terme</u>			
<u>Liquidités</u>				Créanciers fournisseurs			
Caisse	1 287.30		1 129.85		1 476.15		0.00
Banque BCGe	5 683.28		24 302.58		1 794.85		1 414.00
Postfinance	<u>65 589.72</u>	72 560.30	<u>6 829.62</u>	32 262.05	Créanciers employés		14 250.60
					Créanciers charges sociales	18 813.75	
					Créanciers Projet ICAR	0.00	1 458.00
					Etat de Genève- subvention non dépensée à restituer	<u>0.00</u>	<u>0.00</u>
						22 084.75	17 122.60
<u>Créances à court terme</u>				<u>Passifs transitoires</u>			
Créances de prestations de services	26 088.25		8 275.70			<u>16 693.30</u>	<u>26 074.95</u>
Autres créances	<u>250.00</u>	26 338.25	<u>0.00</u>	8 275.70	<u>Total des capitaux étrangers à court terme</u>		
						38 778.05	43 197.55
<u>Actifs transitoires</u>		2 541.00		5 165.90	<u>Fonds affectés</u>		
Total de l'Actif circulant		101 439.55		45 703.65	20 ans - FHW	0.00	1 224.90
<u>Actif immobilisé</u>				20 ans - FMC			
<u>Immobilisations corporelles</u>				Projet "Pont interculturels" -			
Informatique	6 480.00		6 480.00		Interprétariat	50 000.00	0.00
Fonds d'amortissement informatique	<u>-2 610.00</u>	3 870.00	<u>-450.00</u>	6 030.00	Fonds Loro Logiciel facturation	3 285.00	5 118.00
					Fonds Loro Matériel de bureau	<u>3 300.00</u>	<u>4 200.00</u>
Mobilier et matériel de bureau	5 264.45		5 264.45			56 585.00	11 767.80
Fonds d'amortissement Mobilier	<u>-1 404.45</u>	3 860.00	<u>-351.45</u>	4 913.00	<u>Total des fonds affectés</u>		
						56 585.00	11 767.80
<u>Immobilisation financière</u>				<u>Capitaux propres</u>			
Dépôt de garantie		<u>6 465.85</u>		<u>6 465.20</u>	Résultat reporté	30 362.62	30 362.62
					Résultat période quadriennale 2013-2016	3 786.50	3 786.50
Total de l'Actif immobilisé		14 195.85		17 408.20	Résultat période quadriennale 2017-2020	-26 002.62	0.00
					Résultat de l'exercice	<u>12 125.85</u>	<u>-26 002.62</u>
						20 272.35	8 146.50
Total de l'Actif		115 635.40		63 111.85	<u>Total des capitaux propres</u>		
						20 272.35	8 146.50
					<u>Total du Passif</u>		
						115 635.40	63 111.85

COMPTE DE RESULTAT AU 31 DECEMBRE 2018

	<u>2018</u>	<u>Budget 2018</u>	<u>2017</u>
	CHF	CHF	CHF
Charges d'exploitation			
<u>Charges de personnel</u>			
Salaires	292 980.69	236 500.00	266 792.55
Charges sociales	56 841.94	46 300.00	44 320.10
	349 822.63	282 800.00	311 112.65
<u>Autres charges d'exploitation</u>			
Loyer et charges (y.c. mise à disposition gratuite locaux)	30 991.25	31 000.00	32 237.40
Entretien des locaux	874.75	0.00	1 201.36
Assurances	1 616.00	500.00	372.45
Frais de télécommunications	2 355.80	2 400.00	2 587.50
Affranchissements	338.45	600.00	557.20
Imprimés, photocopies	475.00	1 000.00	2 774.70
Frais de bureau et fournitures	2 169.65	1 400.00	2 742.70
Frais d'informatique et site Web	1 291.52	180.00	585.60
Manifestations, réceptions et comités, films	857.00	1 400.00	9 642.15
Frais de supervision	2 970.00	2 700.00	2 700.00
Honoraires de révision	2 154.00	2 200.00	2 154.00
Honoraires consultants	2 500.00	0.00	3 128.00
Frais de formation et congrès	4 813.90	1 500.00	1 547.55
Frais divers et imprévus	0.00	720.00	299.20
	53 407.32	45 600.00	62 529.81
Total des Charges d'exploitation	403 229.95	328 400.00	373 642.46
Résultat d'exploitation avant intérêts et amortissements	8 911.00	-23 100.00	-71 204.56
Amortissements sur les postes de l'actif immobilisé	-3 213.00	0.00	-801.45
Résultat d'exploitation avant intérêts	5 698.00	0.00	-72 006.01
Recettes financières	0.65	0.00	0.65
Charges financières	-305.80	0.00	-265.75
Résultat financier	-305.15	0.00	-265.10
Résultat d'exploitation	5 392.85		-72 271.11
Charges exceptionnelles uniques et hors période	0.00	0.00	-3 804.91
Produits exceptionnels uniques et hors période	0.00	0.00	2 160.00
Produits exceptionnels subventions et dons affectés	54 000.00	0.00	32 000.00
Résultat exceptionnel	54 000.00	0.00	30 355.09
Résultat de l'exercice avant variation des fonds	59 392.85	-23 100.00	-41 916.02

	<u>2018</u>	<u>Budget 2018</u>	<u>2017</u>
	CHF	CHF	CHF
Report résultat de l'exercice avant variation des fonds	59 392.85	-23 100.00	-41 916.02
Attribution des fonds affectés	-54 000.00		-32 000.00
Utilisation des fonds affectés	6 733.00		47 913.40
Résultat sur fonds affectés	-47 267.00	0.00	15 913.40
Excédent de produits (-charges) de l'exercice	12 125.85	-23 100.00	-26 002.62
Part du résultat revenant à l'Etat de Genève	0.00	0.00	0.00
Renonciation EDG de la subvention à restituer cdp 13/16	0.00	0.00	3 786.50
Résultat de l'exercice	12 125.85	-23 100.00	-22 216.12

	<u>2018</u>	<u>Budget 2018</u>	<u>2017</u>
	CHF	CHF	CHF
Produits d'exploitation			
Subventions générales	246 900.00	239 000.00	241 337.00
Honoraires divers	154 210.95	31 000.00	49 450.90
Cotisations des membres	880.00	1 800.00	1 100.00
Dons des communes	9 200.00	8 500.00	10 550.00
Dons et autres produits	950.00	25 000.00	0.00
	412 140.95	305 300.00	302 437.90
Total des produits	412 140.95	305 300.00	302 437.90

